

V. 17 • N. 3 • SÃO PAULO • AGO./DEZ. 2015 • ISSN 1517-1000 (impresso) • ISSN 1980-6914 (on-line)

● **TODAS AS LETRAS**

*REVISTA DE LÍNGUA E LITERATURA*

α

© 2015 by Universidade Presbiteriana Mackenzie

Os direitos de publicação desta revista são da Universidade Presbiteriana Mackenzie.  
Os textos publicados na revista são de inteira responsabilidade de seus autores.  
Permite-se a reprodução desde que citada a fonte.

A revista *Todas as Letras* está disponível em:  
<http://editorarevistas.mackenzie.br/index.php/tl/index>

Dados Internacionais de Catalogação (CIP)

Todas as Letras : revista de língua e literatura / Universidade Presbiteriana Mackenzie, – v. 1, n. 1 (1999) – São Paulo.

Quadrimestral

ISSN 1517-1000 (impresso)

ISSN 1980-6914 (on-line)

1. Literatura 2. Língua

CDD 800

CDD 400

UNIVERSIDADE PRESBITERIANA MACKENZIE

*Reitor* Benedito Guimarães Aguiar Neto

*Vice-Reitor* Marcel Mendes

*Chanceler* Davi Charles Gomes

*Pró-Reitora de Pesquisa e Pós-Graduação* Helena Bonito Pereira

*Diretor do Centro de Comunicação e Letras* Alexandre Huady Torres Guimarães

*Coordenadora do Programa de Pós-Graduação em Letras* Ana Lúcia Trevisan

INSTITUTO PRESBITERIANO MACKENZIE

Entidade Mantenedora

*Diretor Presidente* Maurício Melo de Meneses

*Diretor de Desenvolvimento e Novos Negócios* José Paulo Fernandes Júnior

*Diretor Educacional* Francisco Solano Portela Neto

*Diretor de Finanças e Planejamento* Anaor D. Carneiro Silva

Rev. Todas Let.	São Paulo	v. 17	n. 3	p. 1-236	ago./dez. 2015
-----------------	-----------	-------	------	----------	----------------

ENDEREÇO PARA CORRESPONDÊNCIA

Universidade Presbiteriana Mackenzie

Centro de Comunicação e Letras

Rua Piauí, 143 – Higienópolis – São Paulo – SP – CEP 01241-001

V. 17 • N. 3 • SÃO PAULO • AGO./DEZ. 2015 • ISSN 1517-1000 (impresso) • ISSN 1980-6914 (on-line)

# TODAS AS LETRAS

*REVISTA DE LÍNGUA E LITERATURA*



**UNIVERSIDADE PRESBITERIANA MACKENZIE**

CENTRO DE COMUNICAÇÃO E LETRAS

PROGRAMA DE PÓS-GRADUAÇÃO EM LETRAS

---

## CONSELHO EDITORIAL

Anne Begenat-Neuschäffer (Univ. RWTH-Aachen-Alemanha)  
Brunilda Tempel Reichmann (UniAndrade-PR)  
Cecil Jeanine Albert Zinani (UCS)  
Claus Clüver (Univ. de Indiana-Estados Unidos)  
Dermeval da Hora (UFPP)  
Diana Luz Pessoa de Barros (UPM/USP)  
Eduardo F. Coutinho (UFRJ)  
Fernanda Mussalim (UFMG)  
Flávio Garcia (UERJ)  
Germana Sales (UFPA)  
Helena Bonito Pereira (UPM)  
Isabel Margarida Duarte (Univ. do Porto-Portugal)  
José Borges Neto (UFPR/UniOeste)  
Maria Helena de Moura Neves (Unesp/UPM)  
Maria Luiza Guarnieri Atik (UPM)

Michaela Wolf (Univ. Graz-Áustria)  
Miguel Alberto Koleff (Univ. Nacional de Cordoba-Argentina)  
Olga Ferreira Coelho (USP)  
Pampa Olga Áran (Univ. Nacional de Córdoba)  
Pierre Swiggers (Univ. de Leuven-Bélgica)  
Raymond L. Williams (UC-Riverside-Estados Unidos)  
Regina Dalcastagnè (UnB)  
Regina Helena Pires de Brito (UPM)  
Ricardo Cavaliere (UFF)  
Rogélio Ponce de León Romeo (Univ. do Porto-Portugal)  
Roland Walter (UFPE)  
Sandra M. Nitrini (USP)  
Sylvie Josserand (Univ. Poitiers-França)  
Thais Flores Nogueira Diniz (UFMG)

## COMISSÃO EDITORIAL E EXECUTIVA

### EDITOR ACADÊMICO

Ronaldo de Oliveira Batista (UPM)

### EDITORA ASSOCIADA

Helena Bonito Couto Pereira (UPM)

### EDITORA EXECUTIVA

Aurora Gedra Ruiz Alvarez (UPM)

### EDITORA DE SEÇÕES

Lilian Cristina Corrêa (UPM)

## COORDENADORES DE SEÇÕES

Língua e Linguística: Ronaldo de Oliveira Batista (UPM) e Fernanda Mussalim (UFMG)

Literatura: Aurora Gedra Ruiz Alvarez (UPM) e Flávio Garcia (UERJ)

Outras Letras: Lilian Cristina Corrêa (UPM) e Luciano Magnoni Tocaia (UFMG)

## CONSULTORES CONVIDADOS

Alexandre Huady Torres Guimarães  
Ana Rosa Ferreira Dias  
Cristhiano Motta Aguiar  
Dina Martins Ferreira  
Eduardo Melo França  
Germana Sales  
Gínia Maria de Oliveira Gomes  
Glória Carneiro do Amaral  
João Cesário Leonel Ferreira  
João Manuel Cunha  
Livia Oushiro  
Luiz Camilo Lafalce

Maria Silvia Betti  
Marisa Lajolo  
Milena Ribeiro Martins  
Nefatalin Neto  
Neusa Maria Oliveira Barbosa Bastos  
Norma Campos  
Rauer Rodrigues  
Regina Helena Pires de Brito  
Renata Philippov  
Ricardo Iannace  
Roberto Acízelo  
Sandra Nitrini  
Vima Lia Martin

## COORDENAÇÃO EDITORIAL

Jéssica Dametta

## PREPARAÇÃO DE ORIGINAIS

Nelson Barbosa

## REVISÃO

Mônica de Aguiar Rocha

## DIAGRAMAÇÃO

Zeta Studio

*Todas as Letras é indexada por:*

Sociological Abstracts, Social Services Abstracts and Linguistics & Language Behavior Abstracts (USA);  
Bibliography of Linguistic Literature DataBase (BBLDB), Bibliography of Linguistic Literature (BLL)  
(Germany); MLA International Bibliography, Directory of periodicals (USA); Citas latinoamericanas en  
Ciencias Sociales y Humanidade (CLASE) (Mexico); Zelle Verlag, Internacional Bibliographies IBZ (Germany);  
Francis (França); BBE (Brasil)

---

---

# SUMÁRIO

---

- 9 Editorial – *Ronaldo de Oliveira Batista*

## DOSSIÊ

- 12 Apresentação – *Helena Bonito Pereira*
- 13 Aula de literatura no ensino médio: escombros do texto ou leitura literária? – *Gabriela Rodella de Oliveira, Neide Luzia de Rezende*
- 25 O estudo da ironia em sala de aula – *Helena Bonito Pereira*
- 36 O bom leitor e o propósito do ensino de literatura – *Luiz Augusto Antunes Netto Carreira*
- 47 Literatura em pauta: reflexões sobre a leitura literária – *Danglei Castro Pereira, Neide Araujo Castilho Teno*
- 60 Poesia e escola: compassos e descompassos – *Poliane Vieira Nogueira, Jamesson Buarque*
- 72 Percepções sobre ensinar literatura no âmbito do ensino de línguas estrangeiras (LE) – *Josilene Pinheiro-Mariz*
- 85 A literatura no limite – *Paulo Custódio de Oliveira*
- 96 Clássico literário em quadrinhos: uma possibilidade para o letramento literário – *Fernanda Isabel Bitazi*
- 109 O lugar do leitor entre livros e leituras – *Ana Creliá Penha Dias, Raquel Cristina de Souza e Souza*

## LITERATURA

- 124 *O amanuense Belmiro*: intersecções entre a crítica literária e a história literária brasileira – *Ana Paula Franco Nobile Brandileone*
- 132 O fantástico reformulado em “Coisas” e “Embargo”, de José Saramago – *Tania Mara Antonietti Lopes*

- 
- 144 Diálogos (im)possíveis entre Luis Fernando Veríssimo e o texto bíblico – *Bruno Cardoso, Cristian Santos*
- 154 Leituras e escritas transgressoras em *A mulher que escreveu a Bíblia* – *João Cesário Leonel Ferreira*

## LÍNGUA E LINGUÍSTICA

- 169 Acontecimento discursivo na campanha eleitoral brasileira de 2010 – *Alexandre Ribeiro Lessa, Edvania Gomes da Silva, Maria da Conceição Fonseca-Silva*
- 182 Textos e imagens em cena: o sentido nos gêneros multimodais – *Cristiano Oldoni, Ernani Cesar de Freitas*
- 196 Variação linguística para *cigarro de palha* e *toco de cigarro* no Atlas Linguístico do Amapá – *Romário Duarte Sanches, Abdelhak Razky*

## OUTRAS LETRAS

- 208 O demônio e o anjo: personagens negras e ideia de preconceito racial no teatro brasileiro – *Valdemar Valente Junior*

## RESENHA

- 219 *Dialogismo: teoria e(m) prática*, de Beth Brait e Anderson Salvaterra Magalhães – *Luciano Magnoni Tocaia*

## CRIAÇÃO

- 226 *Le Self Sélavy* – *Mariana Lage Miranda*

---

# CONTENTS

---

- 9 Editor's introduction – *Ronaldo de Oliveira Batista*

## DOSSIER

- 12 Presentation – *Helena Bonito Pereira*
- 13 Literature class in high school: text's debris or literary reading? – *Gabriela Rodella de Oliveira, Neide Luzia de Rezende*
- 25 Irony study in Literature classes – *Helena Bonito Pereira*
- 36 The good reader and the purpose of teaching literature – *Luiz Augusto Antunes Netto Carreira*
- 47 Literature on the agenda: reflections on the literary reading – *Danglei Castro Pereira, Neide Araujo Castilho Teno*
- 60 Poetry and school: matches and mismatches – *Poliane Vieira Nogueira, Jamesson Buarque*
- 72 Perceptions about teaching literature in the context of foreign language (FL) – *Josilene Pinheiro-Mariz*
- 85 Literature on the edge – *Paulo Custódio de Oliveira*
- 96 Literary classics in comics format: a possibility for literary literacy – *Fernanda Isabel Bitazi*
- 109 The place of the reader between books and readings – *Ana Crelia Penha Dias, Raquel Cristina de Souza e Souza*

## LITERATURE

- 124 *O amanuense Belmiro*: intersections between the critical literary and the history of Brazilian literature – *Ana Paula Franco Nobile Brandileone*
- 132 The reformulated fantastic in "Coisas" and "Embargo", by José Saramago – *Tania Mara Antonietti Lopes*

- 
- 144 (Im)possible dialogues between Luis Fernando Veríssimo and the biblical text  
– *Bruno Cardoso, Cristian Santos*
- 154 Transgressive readings and written in *The woman who wrote the Bible* – *João  
Cesário Leonel Ferreira*

#### LANGUAGE AND LINGUISTICS

- 169 Discursive event in 2010's Brazilian electoral campaign – *Alexandre Ribeiro  
Lessa, Edvania Gomes da Silva, Maria da Conceição Fonseca-Silva*
- 182 Texts and images on the scene: the sense in multimodal genres – *Cristiano  
Oldoni, Ernani Cesar de Freitas*
- 196 Linguistic variation for *cigarro de palha* and *toco de cigarro* in the Linguistic  
Atlas of Amapá – *Romário Duarte Sanches, Abdelhak Razky*

#### OTHER LETTERS

- 208 The devil and the angel: black characters and the idea of racial prejudice in the  
Brazilian theater – *Valdemar Valente Junior*

#### REVIEW

- 219 *Dialogismo: teoria e(m) prática*, by Beth Brait e Anderson Salvaterra Maga-  
lhães – *Luciano Magnoni Tocaia*

#### CREATION

- 226 *Le Self Sélavy* – *Mariana Lage Miranda*